





## SWE

**Bruksanvisning**
**Allmän information**
**UriCap Female** är en icke-invasiv engångskopp utformad för vuxna kvinnor, som upplever urininkontinens. UriCap Female ansluts till en standardbehållare för urinuppsamling. UriCap Female appliceras på det perireuretrala området. Anordningen är utformad för uppsamlning, mätning och protvagning av urin samtidigt som man förebygger hudexponering av densamma med fördelen att huden hålls torr. UriCap Female bör bytas dagligen.

**Indikation för användning**

UriCap Female är en avledare för urinuppsamling via en kopp och ett rör till en uppsamlingsbehållare med hjälp av gravitation. Anordningen är också avsedd att användas för protvagning samt övervakning av urinproduktion. UriCap Female är avsedd att användas på kvinnor i åldrarna 18 år eller äldre. Den är indicerad för kvinnor med begränsad rörlighet (t.ex. sängbundna, stolsbundna), som upplever urininkontinens. UriCap Female bör appliceras av för ändamålet utbildad person. Konsultation med läkare eller legitimerad sjuksköterska rekommenderas och kan vara ett krav.

**Produkten**

Delarna som UriCap Female består av är (a) koppen, tillverkad av medicinsk silikon, och (b) anslutning med förlängningsrör.

A – UriCap Female-kopp
A.1 - Observera UriCaps längre, undre kant
A.2 - Observera UriCaps kortare, övre kant som markeras med en pil
B – Anslutning
C – Förlängningsrör

**Ytterligare delar som inte visas på bild:**

D – Urinpåse med rör
E – Fästanordning

**Hopsättning**

a. Öppna samtliga förpackningar. Om UriCap inte är ihopstätt monterar du ihop delarna till ett stycke.
b. Fäst UriCap Female-koppen (A) till anslutningen (B) på förlängningsröret (C).
c. Fäst den öppna änden av förlängningsröret (C) till anslutningen på en urinpåse.

- Se till att UriCap (A) och anslutningen (B) sitter säkert anslutna utan glapp.
- Se till att förlängningsröret (C) och urinpåsens anslutning (D) är säkert fästa.
- Se till att det inte uppstått någon knickbildning i förlängningsröret (C) eller urinpåsen på (D).

**Applicinger**

- Rengör och och skölj det perireuretrala området och vulvan noga uppifrån och ned. Lämna kvarvarande fukt på huden.
- Applicera en liten mängd vattenbaserat smörjmedel kring kanten på UriCap Female-koppen (A). Det är viktigt att hålla UriCap Female på rätt sätt vid applicering: Se bilden på rekommenderat handgrepp. UriCap har en längre, undre kant (A.1) och en kortare, övre kant (A.2) markerad med en pil. Håll den genom att placera förlängningsröret i den domnanta handens handflata med handflatan uppåt. Sätt in pekfingeret bakom anordningens längre, undre kant. Grip med handen kring röret. Håll handflatan uppåt.
- Med patienten liggande med benen i sär, använd den icke-dominanta handen för att sära brett på de inre och yttre blygdläpparna så att koppen kan få full kontakt med området. Använd den dominanta handen för att applicera UriCap Females längre, undre kant (A.1) på vaginalöppningen. Vänta med att applicera den kortare, övre kanten (A.2).
- Placera tummen i utrymmet bakom den kortare, övre kanten (A.2) och tryck försiktigt mot koppen. Se till att anordningen har full kontakt med den perireuretrala slemhinnan. Håll i 5 till 10 sekunder för att se till att anordningen fäster. För aldrig in UriCap i vaginalöppningen.
- Medan du håller i anordningen, inspektera de inre blygdläpparna för att se till att de inre blygdläpparna inte fastnat under anordningen. Om blygdläpparnas veck fastnat under anordningen fäster den inte.
- Håll kvar den dominanta handen som håller UriCap på plats. Använd den icke-dominanta handen för att sluta de inre och yttre blygdläpparna kring UriCap Female. Släpp taget med den dominanta handen. Släpp sedan taget med den icke-dominanta handen.
- För samman benen och placera patienten i en bekväm position.
- Gör fast förlängningsröret (C) vid innerlåret med en fästanordning (E):
  - Anslut fästanordningen (E) kring röret. Följ instruktionerna för fästanordningen.
  - Se till att röret är så pass slakt att patienten kan röra på benen utan att rycka eller dra i anordningen.

Patienten bör förbli liggande i minst en timme innan något byte av ställning sker.

## ES

**Instrucciones de uso**
**Información general**
**UriCap Female** es una bolsa no invasiva y de un solo uso para recoger la orina que se ha diseñado para mujeres adultas que padecen incontinencia urinaria. UriCap Female se conecta a un contenedor de drenaje urinario estándar. UriCap Female se aplica en la zona perireutral. El dispositivo se ha diseñado para la recogida de muestras de orina y la supervisión de su salida, además de para impedir el contacto de la orina con la piel. Ayuda a mantener la piel seca durante la noche. UriCap Female se tiene que cambiar a diario.

**Indicaciones de uso**

UriCap Female es una conducto recolector de orina por medio de una bolsa y un tubo en un contenedor de recolector por drenaje de gravedad. El dispositivo se ha diseñado para la recogida de muestras de orina y la supervisión de su salida. UriCap Female se destina a mujeres mayores de 18 años. Su uso está indicado para mujeres que padecen incontinencia urinaria y problemas de movilidad (por ejemplo, aquellas que pasan la mayor parte del tiempo en una cama o una silla de ruedas). UriCap Female lo debe aplicar una persona con la formación adecuada. Se recomienda, y podría ser obligatorio, consultar antes con personal médico o Enfermera diplomada.

**El producto**

UriCap Female consta de las siguientes piezas: (a) bolsa, fabricada en silicona médica, y (b) conector con tubo de extensión.
A – Bolsa UriCap Female
A.1 - Observe el labio inferior, más largo, del dispositivo UriCap
A.2 - Observe el labio superior, más corto, del dispositi-vo UriCap que se indica con una flecha
B – Conector
C – Tubo de extensión
Accesorios adicionales no incluidos en la imagen:
D – Bolsa para la orina con tubo
E – Dispositivo de sujeción

A.1 - Observe el labio inferior, más largo, del dispositivo UriCap
A.2 - Observe el labio superior, más corto, del dispositi-vo UriCap que se indica con una flecha
B – Conector
C – Tubo de extensión
Accesorios adicionales no incluidos en la imagen:
D – Bolsa para la orina con tubo
E – Dispositivo de sujeción

**Montaje**

a. Abra todos los paquetes. Si el UriCap no está ensamblado, ensamble las piezas en una sola pieza.
b. Acople la bolsa UriCap Female (A) al conector (B) del tubo de extensión (C).
c. Acoople el extremo abierto del tubo de extensión (C) al tubo de la bolsa para la orina.
• Asegúrese de que el UriCap (A) y el conector (B) estén bien conectados sin dejar huecos entre ellos.
• Asegúrese de que el tubo de extensión (C) y el tubo de la bolsa para la orina (D) estén bien conectados.
• Asegúrese de no retorcer el tubo de extensión (C) y el tubo de la bolsa para la orina (D).

**Aplicación**

- Limpie y enjuague las zonas perireutral y vulvar de arriba a abajo, dejando la humedad residual sobre la piel.
- Ponga una pequeña cantidad de lubricante de base acuosa alrededor de los bordes de la bolsa UriCap Female (A).
Una correcta posición de sujeción es importante: consulte la imagen en la que figura la posición de sujeción recomendada. UriCap cuenta con un labio inferior más largo (A.1) y un labio superior más corto (A.2) marcado con una flecha. Para sujetarlo, coloque el tubo de extensión en la palma de la mano dominante mirando hacia arriba. Introduzca el dedo índice por detrás del labio inferior más largo del dispositivo. Cierre la mano en torno al tubo. Mantenga la palma de la mano hacia arriba.
- Estando la paciente tumbada con las piernas separadas, utilice su mano no dominante para separar los labios mayores y menores de forma que la bolsa esté en contacto totalmente con la zona. Utilice su mano dominante para aplicar el labio inferior más largo del UriCap Female (A.1) al orificio vaginal. No aplique el labio superior más corto (A.2) todavía.
- Coloque su dedo pulgar en el espacio que queda detrás del labio superior más corto (A.2) y presione suavemente hacia el cuerpo. Asegúrese de que el dispositivo esté totalmente en contacto con la piel perireutral. Sujételo durante entre 5 y 10 segundos para garantizar su adherencia. Nunca introduzca el dispositivo UriCap en el orificio vaginal.
- Mientras sostiene el dispositivo, examine los labios menores para asegurarse de que no haya pliegues de la piel atrapados debajo del dispositivo. Si los pliegues labiales estuvieran atrapados bajo el dispositivo, este no se adherirá.
- No retire la mano dominante que sujeta el UriCap en su sitio. Utilice su mano no dominante para cerrar los labios menores y mayores en torno al UriCap Female. Retire su mano dominante. A continuación, retire su mano no dominante.
- Cierre las piernas de la paciente y colóquela en una posición cómoda.
- A Sujete el tubo de extensión (C) a la cara interna del muslo empleando el dispositivo de sujeción (E):
  - Conecte el dispositivo de sujeción (E) en torno al tubo. Para ello, siga las instrucciones sobre sujeción del dispositivo.
  - Asegúrese de que el tubo esté lo suficientemente holgado como para que la paciente pueda mover las piernas sin tirar del dispositivo ni arrancarlo. La paciente deberá permanecer tumbada durante una hora como mínimo antes de cambiar de posición.

## PT

**Instruções de uso**
**Informações gerais**

**UriCap Female** é um coletor de uso único não invasivo, destinado ao uso por mulheres adultas que sofrem de incontinência urinária. O UriCap Female é acoplado a um recipiente de drenagem urinária padrão. O UriCap Female é aplicado à região periuretral. O dispositivo destina-se à coleta de amostras de urina e monitoramento de saída, além de evitar que a pele fique exposta à urina. É saudável manter a pele seca à noite. O UriCap Female deve ser trocado diariamente.

**Indicações de uso**

O UriCap Female é um dispositivo que coleta urina por meio de um coletor e tubos, que levam o líquido a um recipiente de coleta de drenagem por gravidade. O dispositivo destina-se à coleta de amostras de urina e monitoramento de saída. O UriCap Female destina-se a mulheres com 18 anos ou mais. É indicado para mulheres que sofrem de incontinência urinária e que tenham mobilidade restrita (por exemplo, confinadas em uma cama ou cadeira). O UriCap Female deve ser aplicado por uma pessoa treinada. É aconselhável (e talvez seja absolutamente necessário) passar por uma consulta com um médico ou enfermeira habilitada.

**O Produto**

Os componentes do UriCap são: (a) coletor, fabricado em silicone de uso médico e (b) Conector com Tubo de Extensão.
A – Coletor do UriCap Female
A.1 - Observe a borda inferior mais longa do UriCap
A.2 - Observe a borda superior mais curta do UriCap indicada com uma seta
B – Conector
C – Tubo extensor
Outros componentes não apresentados na ilustração:
D – Bolsa de urina com tubo
E – Dispositivo de Fixação

A – Coletor do UriCap Female
A.1 - Observe a borda inferior mais longa do UriCap
A.2 - Observe a borda superior mais curta do UriCap indicada com uma seta
B – Conector
C – Tubo extensor
Outros componentes não apresentados na ilustração:
D – Bolsa de urina com tubo
E – Dispositivo de Fixação

**Montagem**

a. Abra todas as embalagens. Se o UriCap estiver desmontado, monte as peças em uma única peça.
b. Conecte o coletor do UriCap Female (A) ao Conector (B) do Tubo de extensão (C).
c. Conecte a extremidade aberta do Tubo de Extensão (C) a um tubo da bolsa de urina.

a. Abra todas as embalagens. Se o UriCap estiver desmontado, monte as peças em uma única peça.
b. Conecte o coletor do UriCap Female (A) ao Conector (B) do Tubo de extensão (C).
c. Conecte a extremidade aberta do Tubo de Extensão (C) a um tubo da bolsa de urina.

- Verifique se o UriCap (A) e o Conector (B) estão firmemente conectados e sem nenhuma abertura.
- Verifique se o Tubo de Extensão (C) e o Tubo da Bolsa de Urina (D) estão firmemente conectados.
- Assegure que não haja dobras no Tubo de Extensão (C) e no Tubo da Bolsa de Urina (D).

**Aplicação**

- Limpe e enxágue bem as áreas periuretral e vulvar de cima para baixo, deixando a umidade restante na pele.
- Coloque uma pequena quantidade de lubrificante à base de água em torno das bordas do coletor do UriCap Female (A).
É importante que ele seja segurado na posição adequada: veja a imagem que descreve a posição correta para segurá-lo. O UriCap tem uma borda inferior mais longa (A.1) e uma borda superior mais curta (A.2) marcada com uma seta. Para segurar, coloque o Tubo de Extensão na palma de sua mão dominante, com a palma para cima. Ponha o dedo indicador atrás da borda inferior mais longa do dispositivo. Feche a mão em torno do tubo. Mantenha a palma para cima.
- Com a paciente deitada com as pernas afastadas, use sua mão não dominante para abrir bem os lábios internos e externos de modo que o coletor possa estar completamente em contato com a região. Use a mão dominante para aplicar a borda inferior mais longa do UriCap Female (A.1) na abertura vaginal. Não aplique ainda a borda superior mais curta (A.2).
- Coloque o polegar no espaço atrás da borda superior mais curta (A.2) e empurre delicadamente em direção ao corpo. Assegure que o dispositivo entre completamente em contato com a pele perireutral. Secure por 5 a 10 segundos para garantir a aderência. Nunca insira o UriCap na abertura vaginal. Enquanto segura o dispositivo, inspecione o lábio interno para garantir que as dobras da pele não estejam presas sob o dispositivo. Se houver dobras labiais presas sob o dispositivo, ele não aderirá.
- Não tire a mão dominante que segura o UriCap no lugar. Use a mão não dominante para fechar os lábios internos e externos em torno do UriCap Female. Solte a mão dominante. Em seguida, solte a mão não dominante.
- Feche as pernas da paciente e coloque-a em posição confortável.
- Prenda o Tubo de Extensão (C) à parte interna da coxa usando um Dispositivo de Fixação (E):
  - Conecte o Dispositivo de Fixação (E) em torno do tubo. Siga as instruções do dispositivo de fixação.
  - Assegure que haja folga suficiente no tubo para que a paciente possa mover as pernas sem deslocar ou puxar o dispositivo.

A paciente deve permanecer deitada por pelo menos uma hora antes de mudar de posição.

## ARA

**تعليقات الاستخدام**
**معلومات عامة**
**UriCap Female** للاستخدام مرة واحدة، مخصص للنساء البالغات اللاتي يعانين من سلس البول. ويتم توصيل UriCap Female بحاوية تصريف بولي عادية. يُستخدَم UriCap Female على المنطقة المحيطة بالإحليل. ضُمَّتِ الجهاز لجمع عينات البول ومراقبة الخرج البولي مع منع تعرُّض الجلد للبلل بالبول والحفاظ على الجلد جافًا في أثناء الليل.
أ. ينبغي تغيير UriCap كل يوم.

**دواعي الاستخدام**

**UriCap Female** هو مجرى يُستخدَم لجمع البول من خلال جراب وأيوب لنقل البول إلى حاوية صرف تستقبل البول بفعل الجاذبية. الجهاز مخصص للاستخدام في جمع عينات البول ومراقبة الخرج البولي. UriCap Female مخصص للاستخدام على النساء اللاتي تبلغ أعمارهن 18 عامًا أو أكثر، ويُستخدَم في حالات سلس البول والقود بالحركة لدى النساء (مثل الرقود في الفراش والاعتماد على الكرسي المتحرك المتحركة). ويُستخدَم UriCap Female على المريضة بواسطة شخص مدرب على استخدامه، ويوصى باستشارة طبيب أو ممرضة معتمدة قبل الاستخدام.

**المنتج**

تتكوّن أجزاء UriCap Female من (A) جراب مصنوع من السيليكون المخصص للاستخدامات الطبية، (B) وموصل بأنيوب تمديد معتمدة قبل الاستخدام.

**A.1 – جراب UriCap Female**
**A.2 – لاحظ الشفة العليا الأقصر لـ UriCap**
**والمشار إليها بهيّم**

**B – الموصل**
**C – أنيوب التمديد**

**اللوازم الإضافية التي لا تظهر في الصورة:**

**D – حقيبة البول مع أنيوب**
**E – أداة التثبيت**

**التجميع**

- افتح جميع العبوات. إذا لم يتم تركيب أجزاء UriCap سويًا، قم بتجميع الأجزاء في قطعة واحدة.
- وضّل جراب يوريكاب (A) بموصل (B) أنيوب التمديد (C).
- وضّل الطرف المفتوح لأنيوب التمديد (C) بأنيوب حقيبة البول. تأكد من أن يوريكاب (A) والموصل (B) متصلان بإحكام دون أي فاصل بينهما.
- تأكد من أن أنيوب التمديد (C) وأنيوب حقيبة البول (D) متصلان بإحكام.
- تأكد من عدم وجود التواءات في أنيوب التمديد (C) وأنيوب حقيبة البول (D).

**الاستخدام**

- تُظف المنطقة المحيطة بالإحليل ومنطقة الفرج واشطفها جيدًا من أعلى لأسفل، مع ترك أي طوية متبقية على الجلد.
- ضع قليلًا من مادة التزييل المائية حول حواف جراب يوريكاب (A) من المهم التأكد من وضعية الإمساك الصحيحة: انظر صورة وضعية الإمساك الموصى بها. جراب يوريكاب له شفة سفلية أطول (A.1) وشفة علوية أقصر (A.2) مشار إليها بهيّم. للإمساك الصحيح، ضع أنيوب التمديد في راحة اليد المهيمنة، على أن تكون راحة اليد لأعلى. أدخل اصبع السبابة خلف الشفة السفلية الأتجاه للجهاز. أغلق يدك حول الأنبوب. حافظ على وضعية اليد ليظل اتجاه راحة اليد لأعلى.
- بعد أن تصحيح المريضة في وضعية استلقاء وتُفرد ساقيها، استخدم يدك غير المهيمنة لفتح الشفرين الداخليين والخارجيين فتحًا كاملًا ليكون الجيب ملائسًا تمامًا للمنطقة. استخدم اليد المهيمنة لوضع الشفة السفلية الأطول (A.1) لـ يوريكاب على فتحة المهبل. تمهّل ولا تضع الشفة العلوية الأقصر (A.2) بعد.
- ضع إبهامك خلف الشفة العلوية الأقصر (A.2) وادفع برفق نحو الجسم. احرص على أن يكون الجهاز ملاسمة تامًا لجلد المنطقة المحيطة بالإحليل. اثبت لعدة تراوح من 5 إلى 10 لوان لضمان الالتصاق. لا تُدخِل UriCap أبدًا في فتحة المهبل.
- مع تثبيت الجهاز في موضعه، افحص الشفرين الداخليين للتأكد من أن طيات الجلد ليست عالقة تحت الجهاز؛ فلن يلتصق الجهاز إذا كانت طيات الشفرين عالقة تحتها.
- لا تسحب اليد المهيمنة التي تثبت UriCap في موضعه. استخدم يدك غير المهيمنة لإغلاق الشفرين الداخليين والخارجيين حول UriCap Female. افتح يدك المهيمنة وابعدِها عن الجهاز.
- أغلق الساقين وضعِ المريضة في وضعية مريحة.
- ث ليثّب أنيوب التمديد (C) في الجانب الداخلي من الفخذ باستخدام أداة التثبيت (D):
  - ثبّت أداة التثبيت (D) حول الأنبوب. تتبع تعليمات أداة التثبيت.
  - تأكد من ارتخاء الأنبوب بما يكفي حتى تتمكن المريضة من تحريك الساقين دون سحب الجهاز أو شده.

يجب أن تظّل المريضة في وضع الاستلقاء لمدة ساعة على الأقل قبل تغيير الوضعية.